Naciones Unidas S/2000/305

# Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de abril de 2000
Español
Original: inglés

## Informe del Secretario General sobre la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Prevlaka

## I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado con arreglo a la resolución 1285 (2000) del Consejo de Seguridad, de 13 de enero de 2000, por la que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Prevlaka (MONUP) hasta el 15 de julio de 2000 y me pidió que le presentara un informa al respecto a más tardar el 15 de abril de 2000.

2. La Misión está integrada actualmente por 27 observadores militares de las Naciones Unidas (véase el anexo) bajo la dirección del Coronel Graeme Williams (Nueva Zelandia), Jefe de los Observadores Militares.

3. De conformidad con su mandato, la MONUP sigue supervisando la desmilitarización de la península de Prevlaka y de las zonas vecinas de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia mediante patrullas motorizadas, a pie y fijas, salvo en casos de restricción de circulación impuesta por alguna de las partes. La Misión celebra reuniones periódicas con las autoridades locales a fin de reforzar los enlaces, reducir la tensión , aumentar la seguridad y promover la confianza entre las partes. Asimismo, el Jefe de los Observadores Militares se mantiene en contacto con las autoridades de Zagreb y de Belgrado para examinar las cuestiones que plantea la aplicación de la resolución 1285 (2000). La colaboración entre la MONUP y la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR) se mantiene, en el marco de reuniones periódicas.

## II. Situación en la zona de responsabilidad de la Misión

4. Con posterioridad a la presentación de mi último informe, de 31 de diciembre de 1999 (S/1999/1302), la situación en la zona de responsabilidad de la MONUP ha permanecido estable y tranquila. La MONUP sigue manteniendo una presencia de 24 horas al día en su puesto de destacamento de la península de Ostra, en Herceg Novi en la República Federativa de Yugoslavia (Montenegro) y en el cuartel general de Cavtat y el puesto de destacamento de Gruda en Croacia.

5. La zona de responsabilidad de la MONUP y la designación de la zona desmilitarizada y la zona controlada por las Naciones Unidas se mantienen como en el informe anterior. La MONUP sigue interpretando los límites de las zonas designadas por las Naciones Unidas según se establecen en los informes presentados por el Secretario General al Consejo de Seguridad desde 1992, independientemente de las decisiones unilaterales adoptadas por una u otra parte de no respetar el régimen de seguridad establecido por las Naciones Unidas. De conformidad con el procedimiento establecido, la MONUP ha seguido denunciando las violaciones en la zona desmilitarizada y la zona controlada por las Naciones Unidas ante las autoridades de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia, incluida la República de Montenegro, para promover un mayor respeto del régimen de seguridad vigente en las zonas.

6. Durante el período que abarca el presente informe, ni Croacia ni la República Federativa de Yugoslavia ejecutaron programas amplios de remoción de mi-

00-38674 (S) 120400 120400

nas en la zona de responsabilidad de la MONUP. En consecuencia, la situación de los campos minados en la zona no ha cambiado.

## Zona desmilitarizada

7. Ambas partes siguen respetando la zona desmilitarizada, que permanece libre de unidades regulares y armamento pesado. De conformidad con el régimen de seguridad, las fuerzas de la policía de las partes mantienen el control de la zona; esas son, en la parte croata, la policía especial y, en la parte yugoslava, la policía fronteriza montenegrina. El 7 de marzo de 2000, se observó a algunos elementos de la recientemente formada policía especial montenegrina que realizaban ejercicios de adiestramiento en la zona. Permanecen en la zona y apoyan la presencia de la policía fronteriza. La MONUP ha protestado ante las autoridades respectivas por algunas violaciones menores del régimen de seguridad cometidas por ambas partes.

8. Como indiqué en mi último informe (S/1999/-1302, párr. 8), los observadores militares de las Naciones Unidas cuentan con libertad de circulación ilimitada en la parte yugoslava de la zona desmilitarizada. En la parte croata, las autoridades siguen exigiendo a la MONUP que anuncie anticipadamente por escrito la realización de patrullas a pie o motorizadas en la parte septentrional de la zona.

*9.* El cruce croata y yugoslavo (montenegrino) de Debeli Brijeg permanece abierto las 24 horas del día, lo que permite la circulación de civiles y el tráfico comercial entre Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Montenegro).

## Zona controlada por las Naciones Unidas

10. Continúan registrándose, sin variación alguna, las violaciones de larga data del régimen de seguridad en la zona controlada por las Naciones Unidas. Aproximadamente 25 agentes de la policía especial croata ocupan cuatro posiciones y unos 10 integrantes de la policía fronteriza yugoslava (montenegrina) ocupan dos posiciones en dicha zona. La policía especial croata realiza patrullas en toda la parte de la zona a la que tiene acceso. Además, la existencia de puestos de control con personal tanto en Croacia como en la República Federativa de Yugoslavia (Montenegro) con el fin de que funcione un cruce en Cabo Kobila sigue constituyendo una violación del régimen de seguridad en la zona. Los puestos de control, con personal las 24 horas del día, permiten el tránsito de civiles entre Croacia y Montenegro durante un horario especial (actualmente de cuatro horas al día). Los observadores de la MONUP informan de que el número de personas que utilizan el cruce de Cabo Kobila sigue siendo insignificante frente al número de personas que utilizan el cruce de Debeli Brijeg. Durante el período que se examina, no ha habido vehículos distintos de los vehículos de la MONUP que cruzaran por Cabo Kobila entre Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Montenegro).

11. Tanto las autoridades croatas como las montegrinas permiten a los residentes locales penetrar en la zona controlada por las Naciones Unidas para pasar a la República Federativa de Yugoslavia (Montenegro) y Croacia, respectivamente. Además, las autoridades croatas siguen permitiendo que civiles, incluidos turistas locales y extranjeros, penetren en la zona para realizar actividades pesqueras, agrícolas o recreativas. En dos oportunidades durante el período en examen, se observó a autobuses croatas que transportaban a estudiantes de escuelas locales en la zona controlada por las Naciones Unidas. En enero, durante la campaña electoral para la presidencia de Croacia, varios políticos croatas importantes ingresaron a la zona controlada por las Naciones Unidas. Además, personal de telecomunicaciones croata ingresó a la zona controlada por las Naciones Unidas e instaló una cabina pública de teléfono en el cruce de Cabo Kobila. Embarcaciones pesqueras croatas y yugoslavas siguen violando con frecuencia las aguas de la zona controlada por las Naciones Unidas.

12. Las actividades descritas anteriormente, que comprenden la presencia no autorizada de civiles en la zona controlada por las Naciones Unidas, constituyen violaciones del régimen de seguridad convenido. Si bien no representan una grave amenaza para la seguridad, no obstante demuestran que las partes no velan por que se respeten plenamente algunas disposiciones del régimen de seguridad convenido libremente por ellas.

## III. Avances hacia una solución negociada

13. Tanto la República Federativa de Yugoslavia como Croacia han indicado que están dispuestas a resolver la controversia relativa a Prevlaka mediante negociaciones bilaterales, con arreglo al Acuerdo de normalización de las relaciones firmado por ambas partes en Belgrado el 23 de agosto de 1996 (véase S/1996/706, anexo). Como se informó anteriormente, cada Gobierno ha presentado una propuesta para el arreglo de la controversia (véanse S/1998/533 y S/1998/632) y los equipos de negociación de ambos han celebrado cuatro rondas de conversaciones, la última de éstas en Belgrado el 9 de marzo de 1999. Desde esa fecha no se celebran conversaciones pues Croacia no ha invitado a la República Federativa de Yugoslavia a participar en una quinta ronda.

14. Con arreglo al párrafo 5 de la resolución 1285 (2000), la República Federativa de Yugoslavia informó del estado de las negociaciones en una carta que me dirigió el 29 de marzo de 2000 (S/2000/268). Por su parte, Croacia dio a conocer su posición en la carta que me dirigió el 5 de abril de 2000 (S/2000/289). Las dos cartas revelan opiniones sustancialmente divergentes sobre el futuro.

## IV. Medidas de fomento de la confianza

15. Como ya se informó (véase S/1999/1051, párr. 20), en octubre de 1999 la Secretaría transmitió a las partes un conjunto de recomendaciones y opciones para el fomento de la confianza. Ese conjunto incluía los elementos básicos de la cuestión en controversia, las medidas de fomento de la confianza y la libertad de circulación para los civiles locales. La República Federativa de Yugoslavia (véase S/1999/1302, párr. 7) ha cumplido con eliminar toda presencia militar de la zona desmilitarizada, que era una de las medidas propuestas. Como se señaló anteriormente (ibíd.), Croacia no tiene formaciones militares en la zona desmilitarizada.

16. Durante el período que abarca el informe, continuaron las consultas preliminares con las partes relativas a las opciones presentadas para su consideración, inclusive el inicio de la demarcación de la frontera, la regularización del funcionamiento del cruce de Debeli Brijeg, la introducción de un régimen de acceso limitado para los civiles locales en la zona controlada por las Naciones Unidas y la sustitución del cruce de Cabo Kobila por otras opciones establecidas con arreglo al régimen de acceso controlado. Las consultas han demostrado, al igual que las dos cartas mencionadas en el párrafo 14 *supra*, que las partes están a favor de algunos de los elementos del conjunto de opciones pero rechazan otros, lo que refleja su postura general respecto de la controversia. En consecuencia, su posición en relación con todo el conjunto de opciones es muy distinta.

## V. Observaciones

17. En diciembre de 1999 se cumplió plenamente el régimen convenido en la zona desmilitarizada con la retirada de las fuerzas militares de la República Federativa de Yugoslavia, pero no ha habido aún adelantos análogos en el plano político. En efecto, como se indica en el párrafo 13 *supra*, la última ronda de conversaciones entre las partes se celebró hace más de un año. Se espera fervientemente que, pese a las dificultades políticas imperantes, las partes encuentren la forma de reiniciar las conversaciones, ya que de lo contrario resulta difícil prever que se puedan obtener progresos importantes.

18. Al prepararse para reanudar las negociaciones, las partes deben aprovechar el conjunto de opciones en general e idear, según convenga, una estrategia para aplicar las recomendaciones en un espíritu de transacción mutua. La MONUT está dispuesta a prestar asistencia en los aspectos prácticos. Los Estados Miembros tal vez deseen ayudar a las partes a formular las medidas que convenga adoptar, entre otras cosas, para ayudar a crear un ambiente de confianza y contribuir así a promover el proceso de negociación.

19. Como se observó anteriormente (S/1999/1302, párr. 20), aunque la apertura y funcionamiento sin interrupción de un cruce en Cabo Kobila en la zona controlada por las Naciones Unidas, en oposición a la apertura del cruce en Debeli Brijeg en la zona desmilitarizada, no constituye en sí un peligro para la seguridad, es más bien una violación del régimen de seguridad incluido en el mandato de las Naciones Unidas. A fin de resolver tal anomalía, la República Federativa de Yugoslavia y Croacia podrían, a discreción suya, convenir en una redefinición del régimen de seguridad. En octubre de 1999 se plantearon algunas sugerencias en ese sentido a las partes en el conjunto de opciones. La

MONUT está dispuesta a prestar asistencia en la formulación de las medidas necesarias para aplicar todo acuerdo entre las partes sobre la cuestión.

20. Un elemento central para el mantenimiento de la estabilidad en la zona de responsabilidad de la MONUT es que se permita a los observadores militares de las Naciones Unidas patrullar su zona de operaciones sin restricciones a la circulación. Por consiguiente, es imprescindible que las autoridades de Croacia permitan a los observadores militares de las Naciones Unidas acceso ilimitado a todas las áreas de la zona desmilitarizada, sin condiciones previas y en todo momento.

21. Para concluir, cabe encomiar al Jefe de los Observadores Militares y a los hombres y mujeres de la MONUT por sus constantes esfuerzos para mantener la paz y la seguridad en su zona de responsabilidad.

# Anexo

## Nacionalidad y número de elementos militares de la Misión de Observadores de la Naciones Unidas en Prevlaka el 1° de abril de 2000

| *Nacionalidad* | *Número de observadores militares* |
|---|---|
| Argentina | 1 |
| Bangladesh | 1 |
| Bélgica | 1 |
| Brasil | 1 |
| Canadá | 1 |
| Dinamarca | 1 |
| Federación de Rusia | 1 |
| Finlandia | 1 |
| Ghana | 2 |
| Indonesia | 2 |
| Irlanda | 1 |
| Jordania | 1 |
| Kenya | 1 |
| Nepal | 1 |
| Nigeria | 1 |
| Noruega | 1 |
| Nueva Zelandia | 2 |
| Pakistán | 1 |
| Polonia | 1 |
| Portugal | 1 |
| República Checa | 1 |
| Suecia | 1 |
| Suiza | 1 |
| Ucrania | 1 |
| **Total** | **27** |